

Staatsexamen VWO

**2019**

tijdvak 1

dinsdag 7 mei

13.30 – 16.00 uur

**Italiaanse taal lees- en schrijfvaardigheid**

**College-examen schriftelijk**

**Vwo Italiaanse taal (ERK B1)**  
**College-examen lees- en schrijfvaardigheid**

Bijgaande examenopgave bestaat uit:

- één schrijfoopdracht: het schrijven van een e-mail
- een opdracht leesvaardigheid

**Aanwijzingen**

- Let op de lay-out: alinea's, witregels, kantlijnen.
- Gebruik minimaal 250 woorden.
- Vermeld het aantal gebruikte woorden in de rechterbovenhoek.
- Gebruik, indien nodig, een woordenboek.
- Denk aan adressering, datum en aanhef. Deze tellen niet mee voor het aantal woorden. Denk ook aan een correcte afsluiting.

**Beoordeling**

De schrijfoopdracht wordt beoordeeld op de volgende onderdelen:

- inhoud en aantal woorden
- grammatica
- woordenschat
- spelling
- samenhang

Veel succes!

# Schrijfvaardigheid

## Situatie

Je bent van plan om naar Italië te gaan om je vaardigheid in de Italiaanse taal te verbeteren en om een beetje geld te verdienen. In een tijdschrift vind je de volgende advertentie:

“Si cercano animatori per parchi giochi per bambini nei centri commerciali. I candidati che selezioniamo hanno già esperienza in ludoteche o simili – si prega di inviare il curriculum al seguente indirizzo e-mail [pingpong@articolo5.it](mailto:pingpong@articolo5.it)”

Je hebt wel ervaring op dit gebied omdat je elk weekeind bezig bent in een groot winkelcentrum in de stad om op de kinderen te passen terwijl hun ouders boodschappen gaan doen. Deze advertentie is je dus op het lijf geschreven.

## Opdracht

1. Begin je e-mail op een correcte manier en vertel waarom je deze e-mail schrijft.
2. Vertel waarom je graag in aanmerking komt voor deze job.
3. Geef aan waarom je denkt dat je geschikt bent voor deze job.
4. Vraag naar de mogelijkheden om je taalvaardigheid in het Italiaans te verbeteren.
5. Vraag of ze kunnen helpen om geschikte woonruimte te vinden.
6. Stel minstens één vraag die je zelf nog kunt bedenken.
7. Sluit de e-mail correct af waarbij je de hoop uitspreekt bij het bedrijf te kunnen komen werken.

## Leesvaardigheid

### Tekst 1 Autostrada del Monte Bianco Aosta - Courmayeur

#### **COURMAYEUR (AO)**

Il rincaro del 52% del pedaggio dell'autostrada del Monte Bianco Aosta-Courmayeur è rimandato per i valdostani. Il Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti ha autorizzato, fino al 30 giugno, a modificare le agevolazioni vigenti a favore dei pendolari/residenti dotati di Telepass, incrementando lo sconto in misura tale da lasciare inalterata la relativa tariffa chilometrica applicata fino al 31 dicembre 2017.

- 1 Volgens deze mededeling is op de snelweg Aosta - Courmayeur de toeverhoging
- A** voor alle bewoners van Val d'Aosta niet van toepassing.
  - B** voor alle bewoners van toepassing van 30 juni t/m 31 december 2017.
  - C** voor de bewoners van Val d'Aosta met Telepass 52% duurder geworden.
  - D** voor de bewoners van Val d'Aosta met Telepass niet van toepassing.

## Tekst 2 L' Erasmus

### **Erasmus, "Studiamo, beviamo, ci innamoriamo": gli studenti italiani raccontano la loro esperienza**

Un'indagine di Skuola.net rivela i comportamenti di chi va a studiare all'estero: hanno risposto seimila universitari. Ma, assicurano i ragazzi, "due su tre completano gli esami previsti".

Chi ammette di aver cominciato a fumare, chi di aver esagerato con qualche bicchiere di troppo. Chi s'innamora e continua la relazione a distanza una volta rientrato, chi colleziona storie che durano il tempo di una sera o poco più. C'è pure chi ingrassa, sebbene lontano dalla cucina della mamma, e chi confessa di aver fatto uso di droghe leggere, ma solo raramente e "tanto per sperimentare". All'indagine di Skuola.net su come si comportano gli studenti italiani in Erasmus, hanno risposto seimila universitari tra i 19 e i 25 anni (il 48% donne). Un'indagine scanzonata, che mette a nudo la voglia di fare nuove esperienze fuori confine di chi parte con il programma europeo. Ma che, come gli stessi autori sottolineano, non è solo divertimento: si studia. "Due studenti Erasmus su tre hanno completato tutti gli esami previsti".

A partire lo scorso anno con Erasmus+ sono stati 41.487 studenti universitari. Un fenomeno in crescita, che Skuola.net è andato a raccontare nei suoi aspetti meno legati agli obiettivi accademici utilizzando un questionario on line. "Partire per crescere: è questa la lezione principale che imparano i ragazzi che vanno in Erasmus", la premessa. E infatti per il 37% dei partecipanti al programma coinvolti nel sondaggio lo scopo è innanzitutto quello di fare un'esperienza di vita, seguito dal desiderio di imparare meglio una lingua straniera (17%) e di avere più opportunità di lavoro (15%). Cosa quest'ultima che il programma garantisce maggiormente, secondo una ricerca dell'Istituto Indire. Anche dal sondaggio di Skuola.net il ritratto che esce fuori dell'Erasmus è quello di un'esperienza positiva. Tanto è vero che l'83% del campione partirebbe di nuovo (il 55% per la stessa destinazione) e l'81% torna a casa sentendosi più cittadino europeo, con una conoscenza della lingua migliorata (il 34% dichiara di essere arrivato al livello C1 e il 24% afferma di aver raggiunto il C2).

- 2 Dit artikel beweert dat de studenten die aan het Erasmus programma meedoen
- A allemaal heel dik worden.
  - B heel vaak gebruik maken van lichte drugs.
  - C vaak dronken worden.
  - D zich vermaken, maar ook veel studeren.
- 3 Dit artikel beweert dat de studenten die aan het Erasmus programma meedoen dat vooral doen om
- A een vreemde taal te leren.
  - B meer levenservaring op te doen.
  - C meer mogelijkheden op werk te hebben.
  - D zich te vermaken.

- 4 Dit artikel beweert dat Erasmus
- A alleen voor een klein deel van de studenten een positieve ervaring is.
  - B een positieve ervaring is voor slechts 55% van de studenten.
  - C de studenten helpt hun weg te vinden in Europa.
  - D voor een groot deel van de studenten een zeer positieve ervaring is.

### Tekst 3 Gestire i soldi con lo smartphone

#### Per gestire i soldi chiedi allo ... smartphone

Suona strano pensare che il telefonino ci aiuti a “risparmiare” soldi, dato che, generalmente, ce ne fa spendere parecchi tra chiamate e Internet. Ma nel mondo delle App per gli smartphone e tablet che sempre piú popolano la nostra quotidianità anche questo è possibile. Infatti, sono diverse le applicazioni pensate per gestire budget di spesa e risparmi. In modo facile e intuitivo, come vuole la tecnologia mobile, sono programmi in miniatura per tenere sotto controllo le spese e contribuire a “mettere da parte” qualche spicciolo cercando anche di farlo fruttare. Esistono, ad esempio, App di finanza personale, che, opportunamente settate, tracciano le attività di tutti i propri conti correnti, registrando e classificando le transazioni, sincronizzando i portafogli utenti e creando un bilancio con modelli personalizzati di spesa. Altri strumenti, come **Bill Tracker**, ricordano date di scadenza delle bollette, rate della macchina, abbonamenti, bolli e quant’altro con notifiche che permettono di prevedere le spese che ci saranno e di non incorrere in costose dimenticanze.

Apprezzata dai nativi digitali è poi **Budget**, la App che a partire da un budget giornaliero stimato sulla base del proprio “storico” di spesa, informa su quanti soldi si risparmiano se si rimane al di sotto delle spese previste: la App consente, ad esempio, di mettere da parte del denaro per grandi spese. Nella versione a pagamento sono previste alcune funzionalità in piú nella gestione e analisi dei dati disponibili. Analoghe sono le funzioni di Wallet per Android. Ha fatto molto parlare di sé nelle scorse settimane anche **Oval Money**, che non è soltanto una App, ma una vera e propria start up finanziaria fondata tra Torino e Londra da quattro giovani imprenditori italiani: l’iniziativa nasce per aiutare gli utenti a risparmiare e a mettere da parte del denaro con regolarità, denaro che a breve i “soci” di Oval Money potranno investire grazie agli accordi che si stanno sottoscrivendo in ambito finanziario. Oval Money funziona come un “salvadanaio digitale”, calcolando piccoli importi da accantonare come arrotondamenti o il vecchio “resto” in monete, che poi potranno essere investiti in una serie di proposte finanziarie selezionate. La App si può scaricare gratuitamente.

Un settore, questo, che potrebbe fare incontrare la maggior propensione delle vecchie generazioni al risparmio con un linguaggio e un’interfaccia piú vicina ai giovani, tendenzialmente meno avvezzi a programmare spese e accantonamenti.

- 5 Dit artikel legt uit dat het met bepaalde apps van de smartphone mogelijk is
- A geld te besparen op je telefoontjes en je internetgebruik.
  - B je eigen financiële situatie makkelijker onder controle te houden.
  - C je eigen telefoonverkeer makkelijker te regelen en minder te gaan telefoneren.
  - D makkelijker een financiële adviseur te vinden.
- 6 Budget is een app die
- A je informeert als je meer dan voorzien uitgeeft en je dan waarschuwt.
  - B je informeert in het geval dat je minder dan voorzien uitgeeft waardoor je dus geld kunt sparen.
  - C je herinnert aan de termijnverlenging van een rekening en van je abonnementen.
  - D kan voorzien hoeveel je zult uitgeven voor een speciale aankoop.
- 7 Oval Money is een
- A app die voor jou regelt om geld te investeren.
  - B app waarmee je kleine hoeveelheden geld kunt investeren.
  - C echte financiële start up.
  - D heel bekende app onder jonge mensen die geld willen sparen.

#### Tekst 4 Come preparare il cappuccino in casa

<b>Ingredienti per il cappuccino perfetto</b>
125ml di latte intero 25 ml di caffè moka oppure espresso o cialde o capsule Zucchero q.b. Cacao o cannella (opzionali)
<b>Preparazione del cappuccino</b>
Prendete un pentolino di acciaio e scaldate il latte sul fuoco senza portarlo a ebollizione Montate il latte fino a ottenere una schiuma densa e lasciate riposare Preparate il caffè nel modo desiderato e versatelo in una tazza Aggiungete delicatamente il latte montato Zuccherate e decorate con una spolverata di cacao o di cannella
<b>Come si monta il latte del cappuccino senza macchina del vapore</b>
Possiamo montare il latte con <b>Fruste elettriche</b> Possiamo provare a montare il latte caldo con le fruste elettriche proprio come facciamo per montare la panna. <b>Frullatore</b> Dopo aver scaldato il latte versatelo nel vostro frullatore. Azionatelo per due minuti, spegnetelo, e riaccendetelo per altri due minuti. Appena vedrete la crema in superficie il vostro latte sarà pronto per essere versato nella tazza. Si consiglia di scaldare quest'ultima al microonde prima di versare il latte.

**Sbattitore per il latte** Se non volete acquistare una macchina per fare il cappuccino, per pochi euro potete prendere uno sbattitore per il latte che vi sarà utile anche per fare frappè e altre ricette con il latte. Immergetelo nel latte caldo fino a che questo non sarà montato.

**Barattolo e microonde** Prendete un barattolo di vetro versate il latte e chiudete con il coperchio. Prendete il barattolo con il latte e sbattetelo per 30 secondi come per shakerarlo. Togliete il coperchio (se questo è di metallo) e mettetelo nel microonde scaldandolo per altri 30 secondi, otterrete una bella schiuma.

**Bottiglia di plastica** Prendete una bottiglia di plastica vuota e versate il latte dentro. Agitate velocemente e con forza fino a ottenere la schiuma.

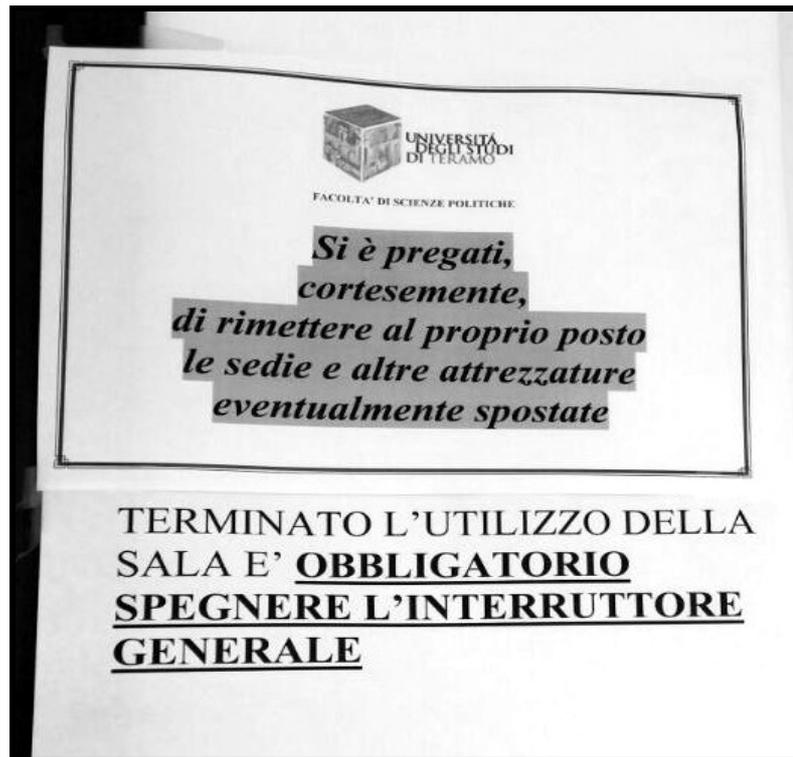
- 8 Deze tekst beweert dat je een cappuccino kunt maken,
- A ook zonder een espresso machine.
  - B uitsluitend met een espresso machine.
  - C uitsluitend zonder espresso machine.
  - D zonder melk.
- 9 Om de melk met een mixer opgeschuimd te krijgen
- A moet de melk koud zijn.
  - B moet de melk van tevoren in de magnetron.
  - C moet de mixer warm zijn.
  - D moet je de melk voorverwarmen.
- 10 Opgeschuimde melk krijg je ook als je de melk
- A in een dichte glazen pot opschudt en daarna de open pot 30 seconden in de magnetron zet.
  - B gedurende 30 seconden in een met een metalen deksel gesloten glazen pot opschudt.
  - C 30 seconden in een open glazen pot op het vuur verwarmt.
  - D gedurende 30 seconden in een pot met een metalen deksel in de magnetron zet.

## Tekst 5 Apri la porta all'istinto

Lo sappiamo bene: una decisione sbagliata può costare **1**, in termini di tempo, energie e anche di soldi. Ecco perché fin da piccoli ci hanno raccomandato di riflettere, analizzare e ponderare con attenzione le nostre decisioni e di non agire d'impulso. La novità? Contrordine: butta via la famigerata lista dei pro e dei **2**. "Oggi la scienza ci ha dimostrato che le decisioni prese in modo istintivo sono **3** valide di quelle razionali, anzi in molti casi sono le più azzeccate "dice il fisico e neuroscienziato Mariano Sigman, autore del libro *La vita segreta della mente* (Utet). "Nella concezione comune scienza fa rima con razionalità; l'istinto è **4** qualcosa di misterioso e un po' "magico". In realtà le ricerche hanno dimostrato che le decisioni d'impulso non sono tanto diverse da quelle razionali. Anzi, vanno mano **5** con la ragione e la riflessione. In entrambi i **6** il cervello valuta differenti alternative ed esamina i possibili rischi e benefici di ciascuna **7**. Nel caso delle intuizioni il processo di elaborazione è inconscio e il risultato non si esprime a parole, bensì attraverso stati corporei, che possono essere per esempio il battito del cuore, il sudore, o anche un senso di benessere o di disagio. Questo vuol dire che il cervello e il corpo hanno le **8** per prendere una decisione e sanno che cosa sta succedendo molto prima che questi elementi siano chiari per noi.

- 11 Welk woord komt op de lege plek? Kies per regel van links naar rechts. Zet achter het cijfer de letter met het juiste woord.
- |   |               |                  |             |               |
|---|---------------|------------------|-------------|---------------|
| 1 | A cara        | B male           | C presa     | D sbagliata   |
| 2 | A altri       | B contrari       | C contro    | D svantaggi   |
| 3 | A alquanto    | B altrettanto    | C così      | D mediamente  |
| 4 | A considerato | B legato         | C pensato   | D tenuto      |
| 5 | A alla mano   | B a pari         | C a piedi   | D nella mano  |
| 6 | A casi        | B modelli        | C propositi | D valutazioni |
| 7 | A cosa        | B diversità      | C misura    | D opzione     |
| 8 | A alternanze  | B concentrazioni | C chiavi    | D sorti       |

## Tekst 6 Un avviso



- 12 Op dit bord staan drie verzoeken. Welke? Geef je antwoord in het Nederlands.

## Tekst 7 La vita a diciassette anni

Avere diciassette anni è come vivere costantemente sotto l'effetto di droghe sintetiche. Ogni sussurro è un megafono e ogni nuvola un temporale. E Nancy, anche per via di quei chili che per lei erano sempre troppi, non aveva avuto il coraggio di confidarsi neppure con Carmelina, che continuava a chiamarla immaginando le peggiori cose. [...] Chiara la trovò vicino a casa in preda alla disperazione e improvvisamente si sentì incastrata [...] Impegnata a correre dietro ai preparativi [del suo matrimonio] Chiara non si era resa conto che la sorellina aveva bisogno di lei. [...] Nancy si sentiva talmente a terra che sputò fuori la verità. Tony. Tony il calciatore. Tony che l'aveva sedotta con gli sguardi prima e con gli sms poi, Tony che le aveva promesso il trullo, Tony che le aveva fatto dimenticare il ragazzo di Napoli. Tony non si era presentato all'appuntamento. O meglio: era apparso, ma aveva fatto finta di non vederla. Era salito in macchina con una bionda "truccata come una che frigge i polpi" diceva Nancy, e a tutte e due, per un attimo, era venuto da ridere, anche se Chiara sembrava la studentessa che è stata assente troppo tempo, è rimasta indietro su tutto e non capisce più le battute. [...] Ma poi la fontana riprese, e Chiara spalancò le braccia e disse: "Vieni qui, piccola mia, vieni qui"

"Ma io non sono piccola"

"Sei grande, ma sei piccola"

"Vuoi dire che sono troppo grassa per la mia età?"

"Ma no, è un modo di dire. Nessuno è mai grande abbastanza"

Chiara continuava ad abbracciarla e Nancy sembrava non desiderare altro.

- 13 Deze tekst beweert dat als je 17 jaar oud bent: "Ogni sussurro è un megafono e ogni nuvola un temporale". Wat betekent de zin en wat bedoelt de auteur ermee? Geef je antwoord in het Nederlands.
- 14 Wat denkt Nancy over haar eigen lichaam? Geef je antwoord in het Nederlands.
- 15 Wat is er gebeurd tussen Nancy en Tony? Er zijn 5 antwoorden mogelijk. Geef je antwoorden in het Nederlands.
- 16 "Truccata come una che frigge i polpi" betekent dat
- A haar make-up stinkt naar gefrituurde vis.
  - B zij helemaal niet opgemaakt is.
  - C zij met de kleuren van een octopus opgemaakt is.
  - D zij te veel en heel ordinair opgemaakt is.

## Tekst 8 Un reclamo

Spettabile ditta Gioiellivivi,

Torino, 8 giugno 2018

Sono spiacente di dovervi comunicare che è già la terza volta in quattro mesi che cerco di contattarvi attraverso il vostro portale, ma senza successo. Per questo motivo vi scrivo a mezzo lettera raccomandata A/R. Ho comprato per la mia fidanzata sul vostro negozio online un anello scontato (numero del modello è PIF 87 – prezzo € 195,90). Dalla fotografia non si capivano bene le misure e solo quando la mia fidanzata l'ha provato, ci siamo accorti che era troppo largo e comunque troppo grande per la misura della sua mano. In base alle condizioni sul diritto di recesso da voi segnalate al momento dell'acquisto, vi ho rispedito l'anello, ma non ho ancora ricevuto indietro da voi i soldi sul mio conto.

Se entro il termine ragionevole di 15 giorni non riceverò la restituzione dei soldi sul conto corrente ING24A78 3455298, adirò alle vie legali.

In attesa di un vostro cortese riscontro

Distinti saluti

Dott. Franco Messina

- 17 Waaron schrijft de heer Messina deze aangetekende brief? Geef je antwoord in het Nederlands.
- 18 Wat betekent “adirò alle vie legali”?
- A Het bedrijf zal juridische stappen ondernemen.
  - B Ik zal heel erg boos worden.
  - C Ik zal juridische stappen ondernemen.
  - D Men zal geen juridische stappen ondernemen.

## Tekst 9 Morto il regista Ermanno Olmi

19 Geef de juiste volgorde van de alinea's van dit artikel.

1	Malato da tempo, era ricoverato da alcuni giorni all'ospedale di Asiago (Vicenza).
2	Numerosi i premi e i riconoscimenti ricevuti nel corso della sua lunga carriera.
3	È morto a 87 anni il regista Ermanno Olmi.
4	Nel 1978 a Cannes per quello che è considerato il suo capolavoro, "L'albero degli zoccoli".
5	Nel 1989 Leone d'oro a Venezia, David di Donatello e Nastro d'argento per "La leggenda del santo bevitore";
6	nel 2002 David di Donatello per "Il mestiere delle armi";
7	ed infine, nel 2008, Leone d'oro alla carriera.
8	cinque anni dopo il secondo David, il premio Federico Fellini;
9	Nato a Bergamo, ma cresciuto a Treviglio, Olmi era nato il 24 luglio del 1931.